



BEVERLY HAYES, DIRECTORA

Informe Escolar de Rendición de Cuentas del Ciclo Escolar 2010-11 Publicado en el Ciclo Escolar 2011-12 Escuela Primaria Olivewood



www.nsd.us

2505 F Avenue · National City, CA. 91950 · (619) 336-8700 · Fax (619) 336-8755
Código CDS · 37682216038806

Formamos estudiantes exitosos HOY...

DISTRITO ESCOLAR NATIONAL
1500 N. Avenue
National City, CA 91950
(619) 336-7500

MESA DIRECTIVA

James Grier Jr.,
Presidente de la Mesa Directiva

Rosalie "Rosie" Alvarado,
Secretaria

Bárbara Ávalos, Vocal
Alma Sarmiento, Vocal
Elizabeth Vázquez, Vocal

ADMINISTRACIÓN

Chris Oram, Ed.D.
Superintendente

Katie Filzenger
Vicesuperintendente de
Servicios Educativos

Chris Carson
Vicesuperintendente de
Servicios Administrativos

Cynthia Frazee
Vicesuperintendente de
Recursos Humanos

Contenido

Matrícula por grado escolar	2
Matrícula por subgrupo	2
Instalaciones escolares	3
Maestros	4
Personal de apoyo	4
Plan de estudios	5
Libros de texto adoptados	5
Finanzas escolares	6
Rendimiento estudiantil	7
Rendición de cuentas	7
Capacitación profesional	8

Introducción

De conformidad con la ley estatal todas las escuelas en California deben publicar un Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC, por sus siglas en inglés) para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener mayor información sobre los requisitos del SARC, visite el sitio Web del SARC del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y la comunidad desean información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

Sitio Web de alianza con Ed-Data

Ed-Data es una alianza del Departamento de Educación de California, EdSource y Fiscal Crisis and Management Assistance Team (FCMAT, por sus siglas en inglés), que brinda extensa información financiera, demográfica y del desempeño de los distritos escolares y las escuelas públicas de California con grupos de jardín de niños hasta el doceavo grado.

DataQuest

DataQuest, una herramienta de datos en línea en <http://data1.cde.ca.gov/dataquest/>, incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Es un sistema dinámico que da informes de rendición de cuentas (por ejemplo: Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés), Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) federal, datos de las pruebas, matrícula, alumnos graduados, alumnos que han dejado la escuela, matriculación en cursos, personal escolar y datos sobre los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Acceso al Internet

Se ofrece acceso al Internet en las bibliotecas públicas y en otros sitios accesibles al público (por ejemplo: en la Biblioteca Estatal de California). En las bibliotecas y en lugares públicos se ofrece el servicio de Internet por orden de llegada. Entre las restricciones de uso figuran: horas de operación, cantidad de tiempo que la persona puede pasar en una terminal de trabajo (según la disponibilidad), los tipos de programas de computación que hay en la terminal de trabajo y disponibilidad de impresoras.

II. Acerca de esta escuela

En Olivewood prometemos

- Un ambiente seguro y conducente al aprendizaje.
- Una alianza activa con los padres y la comunidad.
- Bases sólidas en lectura, escritura y solución de problemas.
- Atención al aprendizaje de cada estudiante.

Creemos que

- Todos los alumnos aprenderán.
- El éxito estudiantil es responsabilidad de todos.
- La diversidad cultural de nuestra comunidad enriquece las oportunidades de aprendizaje.

Misión de la Escuela Olivewood

En la Escuela Olivewood tenemos el compromiso de garantizar la calidad y excelencia en todos los aspectos del plan de estudios. Valoramos y fomentamos la alianza que tenemos entre nuestra escuela y la comunidad de padres. Unimos esfuerzos a medida que "Vamos creciendo rumbo al futuro".

Mensaje de la directora

Sentimos gran orgullo por nuestra escuela y comunidad escolar. ¡Damos prioridad al aprendizaje de nuestros alumnos! Tenemos la certeza de que todos los estudiantes pueden tener un excelente aprovechamiento académico y estamos comprometidos a brindarles un programa educativo de la más alta calidad. Nuestro plan de estudios está coordinado con los Estándares de los Contenidos Académicos de California y nuestras clases están planeadas para estimular en los alumnos el mejor razonamiento y aprendizaje. Creamos programas que fomentan el avance y desarrollo de nuestros alumnos y el personal docente está comprometido a asegurar una experiencia educativa que derive en su éxito académico. Las expectativas para nuestros alumnos y para nosotros son muy altas.

La ley federal "Qué Ningún Niño se Quede Atrás" estableció metas de Progreso Anual Adecuado, que todas las escuelas deben cumplir. El Estado de California también fijó la meta de rendición de cuentas que implica que todas las escuelas deben obtener un puntaje de 800 ó más en su Índice de Rendimiento Académico. Nos queda trabajo por hacer para alcanzar tales metas. Los padres son un recurso incalculable para nuestra escuela y alumnado. Sabemos que la participación de los padres es un gran predictor de éxito de los estudiantes y nos esmeramos por fomentar la colaboración entre la escuela y los padres o tutores de nuestros alumnos. Es de suma importancia que los padres tomen parte en la educación de sus hijos. Nuestra colaboración conjunta es vital para asegurar que se ofrezca un excelente programa didáctico a nuestros alumnos y para que nos unamos con el fin de ayudar a los alumnos y a la escuela a cumplir los objetivos de rendición de cuentas de los gobiernos estatal y federal.

Aquí encontrarán múltiples referencias sobre nuestro plantel, que esperamos les sean interesantes e informativas. Reconocemos que todos quienes contribuyen a nuestra escuela hacen la diferencia en las vidas de nuestros estudiantes. Gracias al apoyo de los padres, la comunidad y el Distrito Escolar podemos ofrecer a nuestros alumnos un programa didáctico con un sinnúmero de oportunidades para avanzar académicamente y lograr su máximo potencial.

Esperamos que esta información les sirva en su participación en la educación de sus hijos a medida que trabajamos juntos en nuestro compromiso de proporcionar la mejor experiencia educativa a todos y cada uno de los estudiantes de la Escuela Primaria Olivewood.

Beverly Hayes,
Directora de la Escuela Olivewood

Participación de los padres

Contacto: Lupita Saunders —
Teléfono (619) 336-8752

Alianzas entre la escuela y el hogar:

- Boletín escolar y boletín del salón de clases
- Talleres para padres, a cargo de la planta docente
- Talleres de nutrición para los padres
- Taller de padres voluntarios
- Pacto con la excelencia, celebrado por el alumno, el padre, el maestro y la directora
- Organización de Padres y Maestros (PTO, por sus siglas en inglés)
- Noche en que se da a conocer el plan de estudios a las familias
- Programas y festivales escolares
- Noche de regreso a clases
- Noche en que se invita a los padres a conocer las aulas
- Juntas de padres y maestros
- Juntas del Consejo Escolar
- Juntas del Comité Consultivo para Estudiantes de Inglés como Segunda Lengua (ELAC)
- Clases de educación para padres
- Actividades y eventos para recabar fondos para la escuela

Matrícula por grado escolar (2010-11)

Nivel de escolaridad	Matrícula
kindergarten	97
1 ^{er} año	94
2 ^o año	90
3 ^o año	109
4 ^o año	83
5 ^o año	113
6 ^o año	111
Número de estudiantes matriculados	698

Matrícula Estudiantil por Subgrupo (2010-11)

Grupo	Porcentaje de estudiantes
Negros o afroamericanos	1.4
Asiáticos	0.4
Filipinos	1.1
Hispanos o latinos	90.7
Blancos	2.7
Dos o más razas	0.3
Estudiantes con desventaja socioeconómica	100.0
Estudiantes de inglés como segunda lengua	69.5
Estudiantes discapacitados	9.3



III. Ambiente escolar

Suspensiones y expulsiones

*La porcentage de suspensiones y expulsiones se calcula dividiendo el número total de incidente entre el número total de la matrícula.

Promedio*	Escuela			Distrito Escolar		
	08-09	09-10	10-11	08-09	09-10	10-11
Suspensiones	2.09%	1.71%	.86%	1.26%	2.18%	3.66%
Expulsiones	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.02%	0.00%

Alumnado promedio por clase y distribución del alumnado

Nivel educativo	Alumnado promedio	2008-09			Alumnado promedio	2009-10			Alumnado promedio	2010-11		
		Cantidad de salones*				Cantidad de salones*				Cantidad de salones*		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	19.2	5	0	0	17.5	2	2	0	19.6	5	0	0
1	20.4	5	0	0	19.7	2	2	0	21.0	4	0	0
2	19.8	4	0	0	20.0	1	4	0	20.3	4	0	0
3	18.6	5	0	0	19.8	0	3	0	21.8	5	0	0
4	33.0	0	1	2	32.4	0	3	1	33.0	0	0	2
5	32.5	0	1	1	32.6	0	2	1	33.0	0	0	2
6	33.0	0	1	1	29.8	0	3	0	33.0	0	0	3

* El número de clases indica la cantidad de clases correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por aula).

Seguridad Escolar

Plan de seguridad SB187

Fecha de última actualización del plan: Enero de 2011
Fecha en que el plan se presentó al personal: Enero de 2011

El Plan completo de seguridad escolar incluye datos sobre la delincuencia escolar, procedimientos para una escuela segura y acatamiento de la ley, incluidos: (1) informes de abuso infantil, (2) respuesta en caso de desastre, (3) normas de suspensión y expulsión, (4) información a maestros sobre alumnos peligrosos, (5) acoso sexual, (6) códigos de vestimenta escolar que prohíben ropa relacionada con pandillas, (7) procedimientos para el ingreso y egreso seguros de la escuela, (8) procedimientos para garantizar un ambiente seguro y ordenado propicio para el aprendizaje y (9) reglas y procedimientos sobre disciplina escolar adoptados de conformidad con los Artículos 35291 y 35291.5 del Código de Educación. En cada escuela hay una copia del plan que está disponible para la inspección del público en general.

Nuestro personal escolar tiene el compromiso de mantener un ambiente de aprendizaje seguro y atractivo para nuestros alumnos. El Plan global del distrito para emergencia o desastre tiene el fin de ofrecer seguridad a los alumnos, maestros y familias en caso de que suceda alguna situación inesperada y perturbadora.

Hemos trabajado con el Distrito y el departamento de policía local para crear nuestro propio plan escolar. Tenemos simulacros de incendio mensuales y simulacros de terremoto y de desconocidos en el plantel cada trimestre. Cada año se realiza un simulacro de desastre. La seguridad estudiantil garantiza que se sigan las reglas durante el recreo y el almuerzo, y esto ayuda a conservar la escuela segura, ordenada y limpia.

Clima de aprendizaje

Los programas y prácticas escolares que fomentan un ambiente de aprendizaje positivo son los siguientes:

- Programa de disciplina escolar con énfasis en procedimientos contra actitudes intimidantes o prepotentes
- Reglamento de la cafetería, del aula y de la escuela
- Programa de Promotores de la Paz (*PeaceBuilders*)
- Norma de Cero tolerancia
- Uniformes escolares obligatorios
- Reglamento de tareas
- Asignaciones de lectura diaria fuera de la escuela para los grados K-6
- Reconocimiento académico, de conducta y de asistencia
- Actividades multiculturales que fomentan la autoestima

- Programa de Prevención de la Violencia, Segundo Paso
- Patrulla de la Paz
- Consejo Estudiantil

Nuestros sistemas de circulación y catálogo de la biblioteca están computarizados y conectados con la Biblioteca Pública de National City. Los alumnos pueden usar un catálogo en línea para consultar la disponibilidad de libros en su biblioteca escolar.

IV. Instalaciones escolares

Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras previstas para el ciclo escolar 2011-2012

El plantel escolar de Olivewood fue construido en 1959. Desde nuestra inauguración, se han abordado las siguientes renovaciones o mejoras a grande escala:

- 1997— Se agregaron salones portátiles para ayudar a la reducción de alumnos por salón.
- 1998— Se agregaron salones portátiles para ayudar a la reducción de alumnos por salón.
- 1999— Se agregaron salones portátiles para ayudar a la reducción de alumnos por salón.
- 1999— Modernización que consistió de pisos nuevos, techos interiores, iluminación, sistema eléctrico, aislamiento, ventanas, pintura y gabinetes.
- Constante — Se da un excelente mantenimiento a la escuela con todo lo siguiente nuevo: plantas, flores, césped y equipo de juego en el patio de recreo.
- Olivewood tiene 18 aulas para clases regulares y 16 aulas reubicables. En cada una de las aulas, de jardín de niños a 6° grado, hay por lo menos cinco computadoras. Las clases especiales tienen cuatro computadoras y el Programa de Especialistas en Recursos cuenta con cinco computadoras. Tenemos un laboratorio de computación con 34 computadoras, un laboratorio de lectura a nivel intermedio con 8 computadoras y un laboratorio de lectura a nivel principiante con 5 computadoras. Al resto de las computadoras se les ha puesto más memoria para que puedan operar nuevo *software* computacional.
- En cada uno de nuestros 29 salones se ha instalado equipo consistente de un tablero "Promethean" y una computadora portátil: un equipo en cada uno de los 24 salones de educación normal, uno en el salón de educación especial, uno en cada uno de los laboratorios de lectura y uno en el salón de Programa de Especialistas en Recursos.

Resumen de la inspección más reciente (2011-12)

La inspección más reciente al plantel escolar se realizó el 17 de agosto de 2011 para determinar el buen estado de las instalaciones escolares. (No se encontraron deficiencias.)

Partida de inspección	Condición del plantel				Requiere reparaciones y se han emprendido o planeado acciones.
	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala	
Sistemas: mecánicos, de fuga de gas y de calefacción, ventilación y aire acondicionado		X			
Interior: Superficies interiores		X			
Limpieza general e infestaciones de plagas y alimañas		X			
Instalaciones eléctricas		X			
Baños y bebederos		X			
Seguridad contra incendios y materiales peligrosos		X			
Seguridad: Materiales peligrosos		X			
Daño a estructuras y techos		X			
Áreas externas: Patios de recreo, escuela, terrenos de		X			
CALIFICACIÓN GENERAL	X				

Proceso y horario de limpieza

Hemos hecho un esfuerzo concienzudo por ofrecer un ambiente escolar limpio y atractivo. Se anima a los alumnos a estar orgullosos de su escuela y a mantener el plantel limpio. La Mesa Directiva del Distrito ha aprobado normas de limpieza para todas las escuelas del distrito. Hay un resumen de estas normas en la dirección escolar o en la oficina de mantenimiento del distrito. La directora trabaja diariamente con el personal de limpieza para crear horarios de limpieza que garanticen una escuela limpia y segura.

Mantenimiento y reparación

El personal de mantenimiento del Distrito se asegura que se realicen de manera oportuna las reparaciones necesarias para conservar la escuela en buen estado y funcionamiento. Se usa un proceso de orden de trabajo para garantizar un servicio eficiente, y para que se dé preferencia a las reparaciones de emergencia.

Fondo de mantenimiento diferido

El distrito participa en el Programa escolar de mantenimiento diferido del estado, que provee fondos paritarios estatales en proporción equitativa para ayudar a los distritos escolares con gastos para reparación o reemplazo costosos de componentes existentes de los edificios escolares. Por lo general, éstos incluyen techos, cañería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura interior o exterior y sistemas de pisos. Para el año escolar 2011-2012, el distrito ha presupuestado \$735,000 para el programa de mantenimiento diferido. Esto representa 1.59% del fondo general del distrito.

Para el año escolar 2011-2012, la Mesa Directiva del Distrito ha aprobado proyectos de mantenimiento diferido para las diez escuelas, que resultará en pavimentación de asfalto, cercas, pisos, carpintería y techos. El plan del fondo de mantenimiento diferido del distrito puede verse en la oficina del distrito o en línea en www.nsd.us.

V. Maestros

Credenciales de maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2008-09	2009-10	2010-11	2010-11
Maestros con credencial plena	33	30	29	260
Maestros sin credencial plena	0	0	0	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	

Malasignación de maestros y plazas de maestros vacantes

Indicadores	2009-10	2010-11	2011-12
Malasignación de maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de malasignación de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Nota: "Malasignaciones" se refiere al número de puestos ocupados por docentes que carecen de autorización legal para enseñar ese grado escolar, materia, grupo de alumnos, etc. El total de malasignaciones de maestros incluye las malasignaciones de maestros de estudiantes de inglés como segunda lengua.



Cursos académicos principales impartidos por maestros altamente calificados (2010-11)

La Ley Federal de Educación Primaria y Secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés), también conocida como Ley que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) requiere que las materias académicas principales sean impartidas por profesores altamente calificados; que por lo menos tengan una licenciatura junto con la debida credencial docente de California; y que hayan demostrado competencia académica en la materia. Para más información, consulte la sección *Improving Teacher and Principal Quality* del Departamento de Educación de California en su sitio Web <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	% de clases en cursos académicos principales impartidos por maestros altamente calificados	% de clases en cursos académicos principales no impartidos por maestros altamente calificados
En esta escuela	100.0	0.0
En todas las escuelas del Distrito	100.0	0.0
Escuelas de alta pobreza en el Distrito	100.0	0.0
Escuelas de baja pobreza en el Distrito	0.0	0.0

Nota: Las escuelas de alta pobreza son las que tienen elegibilidad por tener un 40 por ciento o más de estudiantes en el programa de alimentos gratis o a precio reducido. Las escuelas de baja pobreza son las que tienen elegibilidad por tener un 25 por ciento de estudiantes en el programa de alimentos gratis o a precio reducido.



VI. Personal de apoyo

Consejeros académicos y otros servicios de apoyo para los estudiantes (2010-11)

Título	Equivalente de tiempo completo
Psicólogo	3 días a la semana
Consejero escolar	2 días a la semana
Especialista en Lenguaje (primeros grados)	1 día completo
Especialista en Lenguaje (grados intermedios)	1 día completo
Especialista en Educación Física Adaptada	1 (distrito)
Maestros auxiliares	4
Enfermera regular	1 (distrito)
Enfermera practicante	1 (distrito)
Asistente médico	3 días a la semana
Especialista en Recursos (clases)	1 de tiempo completo
Especialista bibliotecaria y de medios	3 días a la semana
Especialista en habla, lenguaje y audición	4.5 días a la semana
Especialista bilingüe en habla, lenguaje y audición	1.5 días a la semana
Ayudantes de clase en educación especial	4 de tiempo parcial

VII. Plan de estudios y enseñanza**Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos (2011-12)**

Esta sección informa si los libros de texto y materiales didácticos empleados en la escuela son de la adopción más reciente; si hay suficientes libros de texto y materiales didácticos para cada estudiante; si la escuela utilizó un plan de estudios suplementario; o sobre libros de texto o materiales didácticos no adoptados. Año y mes en que se recabaron los datos: Agosto de 2011.

Materias del plan de estudios principal	Libros de texto y materiales didácticos / año de adopción	De más reciente adopción	Por ciento de estudiantes que carecen de su propia copia asignada
Lectura y Lenguaje	2003/2004	Houghton-Mifflin	0%
Lectura y Lenguaje Educación especial	2009/2010	Sopris West <i>LANGUAGE!</i>	0%
Matemáticas	2009/2010	Pearson/Scott Foresman <i>EnVision Math</i>	0%
Ciencia	2008/2009	Macmillan-McGraw-Hill California Science	0%
Historia y Ciencias Sociales	2007/2008	Harcourt <i>Reflections</i>	0%
Desarrollo del Idioma Inglés	2004/2005	Rigby: <i>On Our Way to English</i> Hampton Brown	0%

Programas especializados**Programa didáctico**

ALUMNOS CON NECESIDADES EXCEPCIONALES: Nuestra escuela tiene el compromiso de satisfacer las necesidades de los alumnos con necesidades excepcionales en el ambiente menos restrictivo. Ofrecemos una variedad de apoyos y servicios de educación especial para ayudar a los alumnos a triunfar en el programa de educación general. Los alumnos que necesitan un programa más restrictivo continuarán participando en los salones de educación general por parte de cada día escolar. En muchas de nuestras aulas hay tecnología *LightSpeed* para que estos alumnos puedan escuchar mejor en el programa de educación general. Este año tenemos 64 alumnos que reunieron los requisitos para estar en alguno de nuestros programas de educación especial, incluidos Clase de Educación Especial, Terapia de Voz y Habla, Educación Física Adaptativa y/o Programa de Especialistas en Recursos.

PROGRAMA PARA ESTUDIANTES DE INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA: Los estudiantes de inglés como segunda lengua son la mayor población de nuestra escuela cuyo aprendizaje de inglés requiere de atención. En el año escolar 2010-11 tuvimos 453 estudiantes de inglés como segunda lengua matriculados. Nos esforzamos porque estos alumnos avancen en su aprendizaje de inglés lo más pronto posible y para ello nos valemos del Programa de Transferencia de Conocimientos del Español al Inglés (SEBT, por sus siglas en inglés), el cual fue elaborado por el Proyecto de Lectura y Literatura de California.

Materiales didácticos

En Olivewood a todos los alumnos se les imparten clases de matemáticas y lenguaje basadas en estándares, combinando el uso de publicaciones y aplicaciones computacionales. Utilizamos el programa de lenguaje *Houghton-Mifflin Medallions* y el programa de matemáticas *enVision* y las lecciones se basan en los Estándares del Estado de California. También damos clases de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD, por sus siglas en inglés) conforme al Marco Sistemático de Desarrollo del Idioma Inglés (SELD, por sus siglas en inglés). La enseñanza de inglés se complementa con una variedad de programas. El personal de las aulas de transición de los grupos de 3º y 4º años utiliza la serie de publicaciones *Transitions to English* de la casa editorial Houghton Mifflin para enseñar a los estudiantes conocimientos del inglés relativos a fonética, gramática, vocabulario y escritura. Para enseñar inglés también utilizamos el material didáctico *Universal Access* de Houghton Mifflin, el cual viene en dos formatos con un nivel cognitivo superior: uno para estudiantes de inglés como segunda lengua y otro para estudiantes en clases de puro inglés. Para apoyar el plan de estudios basado en estándares, en las aulas y en el laboratorio también utilizamos la aplicación computacional *NCS Learn SuccessMaker*. Ésta contiene lecciones de lenguaje, matemáticas e inglés y tiene la capacidad de calificar los ejercicios de los alumnos con absoluta precisión.

En nuestra escuela todas las prácticas curriculares y didácticas se basan en los Estándares de los Contenidos Académicos, y a los alumnos se les imparten clases enfocadas a todas las materias académicas. La instrucción es diferenciada para llenar las necesidades académicas de cada estudiante ya sea de manera individual, en grupos enteros o en grupitos guiados. También apoyamos la enseñanza que impartimos a nuestro alumnado con las aplicaciones computacionales *SuccessMaker*, *Star Reading*, *Star Math*, *Accelerated Reader Enterprise* y *Read About*.

Lo que principalmente impulsa nuestra enseñanza son metas escolares claras, excelentes prácticas pedagógicas, estándares para cada grado escolar, visión compartida y evaluaciones constantes. Nuestros alumnos participan directamente en su programa didáctico gracias a que nuestro experto profesorado implementa las mejores prácticas educativas. Por ejemplo, en los ejercicios de matemáticas los alumnos usan objetos manipulables y en las clases de ciencia hacen experimentos.

Creemos que todos nuestros alumnos tienen la capacidad de tener un excelente rendimiento académico. Impartimos enseñanza diferenciada a todos los alumnos, incluidos los que están aprendiendo inglés como segunda lengua, los estudiantes en riesgo, los alumnos del Programa para Estudiantes Dotados y Talentosos (GATE, por sus siglas en inglés) y los alumnos bajo un Plan de Educación Individualizado. La directora, los maestros y el Consejo Escolar evalúan datos para planear la enseñanza y verificar el progreso.

La evaluación basada en estándares que se hace a cada estudiante y la detección oportuna de los estudiantes con problemas académicos son los procedimientos de rutina basados en el modelo de Respuesta, Intervención y Enseñanza. Cuatro veces al año evaluamos al estudiantado mediante pruebas globales en lectura, escritura, matemáticas y lenguaje oral; ello con el objetivo de reconocer a los alumnos que necesitan más ayuda y planear el plan educativo para llenar mejor sus necesidades. La directora, los maestros, los especialistas en lenguaje y los especialistas en recursos se reúnen para revisar los resultados de las evaluaciones. A los alumnos que requieren ayuda extra en determinadas habilidades o conocimientos se les apoya en un grupito en su mismo salón, o van a clases de intervención antes y después de escuela. La intervención académica la proporcionan ya sea la especialista en lengua y literatura, la especialista en recursos o maestros auxiliares.

Es importante que los estudiantes se responsabilicen de su aprendizaje y de hacer la tarea. Ellos revisan, corrigen y evalúan sus propios escritos valiéndose de una guía de calificación y una lista de verificación y los guardan en sus carpetas de trabajos. También demuestran lo aprendido mediante presentaciones orales e informes hechos en computadora. Los maestros diferencian la tarea que se basa en los estándares modificando las asignaciones

o escogiendo meticulosamente el material de lectura para llenar las necesidades didácticas específicas de los estudiantes. Es habitual que todos los días a los estudiantes se les dejen lecturas como tarea. Los padres refuerzan la importancia de la lectura revisando el registro de lecturas de sus hijos.

No todo el aprendizaje se produce en el aula. Los paseos y las excursiones educativas también amplían las oportunidades de aprendizaje. Nuestra alianza con *Olivewood Gardens & Learning Center* y con *Cox Communications* enriquece nuestro programa educativo. Los estudiantes de 5° año asisten al programa educativo *Starbase-Atlantis* y los estudiantes de 6° año asisten a programas de educación al aire libre en el Campamento Marston.



Otros programas

A continuación aparece la lista de otros programas que apoyan la enseñanza y el aprendizaje:

- Programa Educativo WINGS Antes y Después de Escuela
- Programa WINGS de Exploradores de Verano
- Programa WINGS de Clases Antes y Después de Escuela
- Programa para Estudiantes Dotados y Talentosos
- Programa "Olivewood Garden & Learning Center"
- Programa "Teich Garden Systems"/"Cox Communications"
- Laboratorio de lectura
- Programa computacional "SuccesMaker Enterprise"
- Programas "Star Reading" y "Star Math"
- Programa de lectura intensiva "Accelerated Reader"
- Programa computacional "Read About"
- Programa "Starbase-Atlantis" (para alumnos de 5° año)
- Campamento Ambiental "Camp Marston" (para alumnos de 6° año)
- Alianza con la institución de estudios superiores UCSD
- Ayudantes académicos de preparatoria
- Programa atlético escolar
- Programa de Artes Visuales y Escénicas, apoyado por consultores
- Programa "Young Audience, apoyado por consultores para los grados K, 1°, 2°, 3° y 5°"

VIII. Finanzas escolares

Otras fuentes de fondos (2010-11)

Fuente de los fondos	Designación 10-11
Título I	162,334
Ayuda por Impacto Económico (LEP, por sus siglas en inglés)	120,742
Ayuda por Impacto Económico (SCE, por sus siglas en inglés)	134,566
Total	417,642

Sueldos de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2009-10)

NOTA: Para información detallada sobre los sueldos, consulte la página de salarios y prestaciones para empleados certificados del Departamento de Educación de los Estados Unidos (CDE): <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>

Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Salario inicial de maestro	\$43,310	\$41,692
Salario medio de maestro	\$61,417	\$68,251
Salario máximo de maestro	\$82,491	\$86,582
Salario de director escolar	\$113,936	\$108,334
Salario del superintendente	\$172,800	\$180,492
Porcentaje del presupuesto en salarios de maestros	44.00%	42.00%
Porcentaje del presupuesto en salarios administrativos	6.00%	6.00%



Gastos para alumnos y salarios de maestros de la escuela (Año fiscal 2009-10)

Los gastos suplementarios/restringidos provienen de fondos cuyo uso está controlado por la ley o por un donante. Los fondos que el Distrito o la Mesa Directiva destina a fines específicos no se consideran restringidos. **Los gastos básicos/sin restricciones** son de fondos, cuyo uso, salvo para las directivas generales, no está controlado por la ley o por un donante. Para obtener información detallada sobre gastos escolares de todos los distritos en California, consulte el sitio Web <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> bajo la sección *Current Expense of Education & Per-pupil Spending* del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés). Para obtener información sobre sueldos de maestros de todos los distritos de California, consulte el sitio Web <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> bajo la sección *Certificatated Salaries & Benefits* del CDE. Para conocer los gastos y salarios de determinado distrito escolar, consulte el sitio Web <http://www.ed-data.org> bajo Ed-Data.

Nivel	Gastos totales por alumno	Gastos por alumno (suplementarios)	Gastos por alumno (básicos)	Salario promedio de maestro
Escuela	\$5,013	\$947	\$4,066	\$68,561
Distrito			\$4,027	\$62,764
Diferencia del porcentaje-Escuela y Distrito			(1%)	8%
Estado			\$5,681	\$68,212
Diferencia del porcentaje-Escuela y Estado			(28%)	(5%)

IX. Rendimiento estudiantil

Programa de Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados

El Programa de Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados consiste de las siguientes evaluaciones:

Prueba de Estándares Académicos de California (CST, por sus siglas en inglés) - Esta prueba evalúa en lengua y literatura inglesas y matemáticas a los grados 2 a 11; en ciencias a los grados 5, 8 y 9 a 11; y en historia y ciencias sociales a los grados 8 y 9 a 11.

Prueba Modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) - Ésta es una prueba alternativa basada en estándares de rendimiento modificados en lengua y literatura inglesas para los grados 3 a 11; en matemáticas para los grados 3 a 7; en álgebra I y geometría; en ciencia para los grados 5 y 8; y en ciencias biológicas para el grado 10. Esta prueba está diseñada para evaluar a estudiantes cuyas discapacidades les impiden ser proficientes en el nivel de grado en la evaluación de los estándares de California, con o sin adaptaciones.

Prueba Alternativa de Rendimiento de California (CAPA, por sus siglas en inglés) - Ésta es una evaluación en lengua y literatura inglesas y en matemáticas para los grados 2 a 11; y en ciencia para los grados 5, 8 y 10. Esta prueba la toman estudiantes con discapacidades cognitivas significativas que les impiden tomar ya sea la prueba CST con adaptaciones o modificaciones, o la prueba CMA con adaptaciones.

Las evaluaciones bajo el Programa STAR muestran cómo los estudiantes se están desempeñando en relación con los estándares del estado. En cada una de estas evaluaciones, los resultados de los estudiantes se reportan como niveles de rendimiento. Para más información sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, consulte el sitio Web STAR del Departamento de Educación de California en <http://star.cde.ca.gov>.

Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados para todos los alumnos—Comparación trienal

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	2008	2009	2010
	2009	2010	2011	2009	2010	2011	2009	2010	2011
Lengua inglesa	43%	48%	47%	46%	49%	47%	49%	52%	54%
Matemáticas	57%	58%	61%	56%	57%	59%	46%	48%	50%
Ciencias	19%	33%	38%	38%	41%	42%	50%	54%	57%
Historia-Ciencias Sociales	0%	0%	0%	0%	13%	84%	41%	44%	48%

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

Resultados del examen de aptitud física de California (2010-11)

El Examen de Aptitud Física de California se aplica a los alumnos de 5º, 7º y 9º grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que cumplen con los estándares de aptitud física (con calificaciones dentro de la zona de buena condición física en los seis estándares de aptitud física) correspondiente al período de prueba más reciente. Puede encontrar información detallada sobre este examen, así como comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y estatales en el sitio Web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/pf/>.

2010 2011	Porcentaje de alumnos que alcanzan las normas de buen estado físico		
Grado	Cuatro de las seis normas	Cinco de las seis normas	Seis de las seis normas
5	21.40%	17.00%	13.50%

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados por grupo estudiantil—Año más reciente

Grupo	Porcentaje de alumnos en niveles competente o avanzado			
	Lengua Inglesa	Matemáticas	Ciencias Naturales	Historia-Ciencias Sociales
Todos los estudiantes de la Agencia Educacional Local	47%	59%	42%	84%
Todos los estudiantes en la escuela	47%	61%	38%	0%
Hispanos o latinos	44%	60%	36%	0%
Niños	43%	65%	51%	0%
Niñas	51%	57%	27%	0%
Dos o más razas	78%	71%	0%	0%
Estudiantes con desventaja socioeconómica	47%	61%	38%	0%
Estudiantes que están aprendiendo inglés como segunda lengua	30%	38%	0%	0%
Estudiantes discapacitados	30%	38%	0%	0%

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

X. Rendición de cuentas

Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico es una medición anual estatal del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio Web del API en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Comparación trienal de las categorías de API

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El **rango del API para el estado** varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas estatales, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas estatales.

El **rango de API para escuelas similares** compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Clasificación de API	2008	2009	2010
Estatal	5	5	5
Con escuelas similares	9	10	5

Progreso de API por grupo de alumnos Comparación trienal

Grupo	Cambio real de API 2008-2009	Cambio real de API 2009-2010	Cambio real de API 2010-2011
Todos los alumnos	25	5	3
Hispanos o latinos	28	8	-1
Estudiantes con desventaja socioeconómica	25	5	3
Estudiantes de inglés como segunda lengua	23	12	-25

Progreso de API por grupo de alumnos Comparación de progreso en el 2011

Esta tabla indica, por grupo de alumnos, la cantidad de estudiantes incluidos en el API y el progreso API en el 2011 en la escuela, en la Agencia Educativa Local (LEA, por sus siglas en inglés) y a nivel estatal.

Group	Cambio real de API					
	No. de alumnos	Escuela	No. de alumnos	LEA	No. de alumnos	Estado
Todos los alumnos en la escuela	482	790	3,868	782	4,683,676	778
Asiáticos	0		2		398,869	898
Filipinos	0		5	765	123,245	859
Hispanos o latinos	440	781	3,159	765	2,406,749	729
Hawaianos nativos o isleños del Pacífico	0		1		26,953	764
Blanco	0		11	782	1,258,831	845
Dos o más razas	0		1		76,766	836
Estudiantes con esventaja socioeconómica	482	790	3,862	782	2,731,843	726
Estudiantes de inglés como segunda lengua	301	755	2,492	751	1,521,844	707
Estudiantes con dis-capacidades	68	626	485	661	521,815	595

Progreso anual adecuado (AYP)

La ley federal ESEA requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado:

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura inglesas y matemáticas.
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en lengua y literatura inglesas y matemáticas.
- API como indicador adicional.

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, consulte el sitio Web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.



Progreso general del AYP y por criterios (2010-11)

Criterios de AYP	Escuela	Distrito
Logró el AYP general	No	No
Logró el índice de participación—Lengua y literatura inglesas	Si	Si
Logró el índice de participación —Matemáticas	Si	Si
Logró el índice de porcentaje de proficiencia—Lengua y Literatura Inglesas	No	No
Logró el índice de porcentaje de proficiencia—Matemáticas	No	No
Logró el criterio del API	Si	Si

Programa de Intervención Federal (2011-12)

Las escuelas y los distritos que reciben fondos federales Título I entran al Programa de Mejora (PI, por sus siglas en inglés) si no logran el AYP por dos años consecutivos en la misma materia (lengua y literatura inglesas o matemáticas) o en el mismo indicador (API). Después de entrar al PI, las escuelas y los distritos pasan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional que no logren el AYP. Para obtener información detallada sobre la identificación de PI, consulte la sección de determinaciones de estatus PI del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/> en la sección *PI Status Determinations*.

Indicador	Escuela	Distrito
Estatus de Programa de Mejora	En PI	En PI
Primer año en el Programa de Mejora	2011-12	2011-12
Año en el Programa de Mejora	Año 1	Año 1
Cantidad de escuelas actualmente en el PI		7
Porcentaje de escuelas actualmente en el PI		63.6%

XI. Planificación para la enseñanza

Capacitación profesional

La selección de áreas para la continua capacitación profesional se basa en un atento análisis de los datos de rendimiento. El calendario escolar marca días en que los maestros salen temprano o días que dedican por entero a recibir capacitación profesional en los planteles. Durante el año escolar, los docentes también asisten a congresos y a actividades de desarrollo profesional organizadas por el distrito escolar. La formación del profesorado incluye estrategias didácticas eficaces, capacitación en el currículo de escritura, lenguaje y matemáticas; así como formación especial para atender las necesidades de los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Los maestros de los alumnos con necesidades especiales y los maestros de los alumnos recién llegados también reciben capacitación especializada para ayudarles a llenar las necesidades particulares de sus alumnos. La capacitación se da de varias maneras, por ejemplo: en grupo entero de maestros, en equipos por nivel de grado y a través de orientaciones individuales a cargo de los directores.

El Distrito también ayuda en la coordinación con el Programa de Apoyo y Evaluación de Maestros Principiantes (BTSA, por sus siglas en inglés) para maestros que están en su primer o segundo año de práctica docente. Los maestros que están teniendo dificultad o que necesitan mejorar reciben la orientación y crítica constructiva de otros maestros a través del programa de Orientación y Crítica de Homólogos Docentes (PAR, por sus siglas en inglés).